

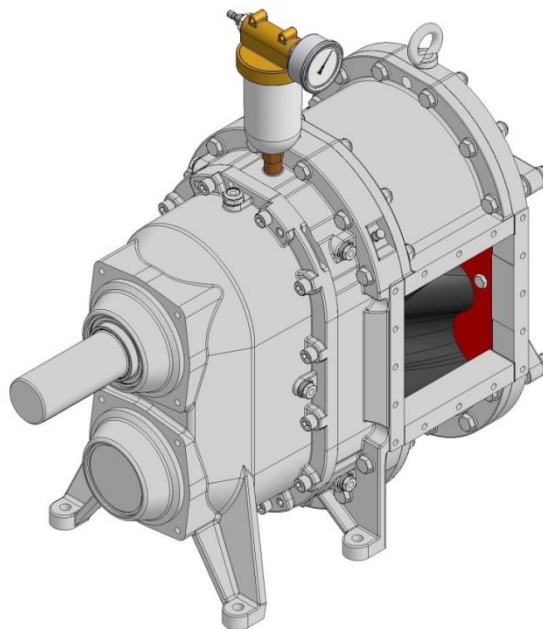


Ersatzteilliste

Drehkolbenpumpe

VX186Q

ENGINEERED TO WORK



Herausgeber

Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH
Holthöge 10-14
49632 Essen/Oldb.

Phone: +49 54 34 83 0
Fax: +49 54 34 83 10

vogelsang-gmbh.com
info@vogelsang-gmbh.com

Der Nachdruck dieses Dokumentes, auch auszugsweise, gleichgültig in welcher Form, ist ohne ausdrückliche, schriftliche Genehmigung des Herausgebers verboten.

Gegenüber Darstellungen und Angaben in diesem Dokument sind technische Änderungen, die zur Verbesserung der Maschine notwendig werden, vorbehalten.

© 2016 Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH

Registrierte Vogelsang-Marken

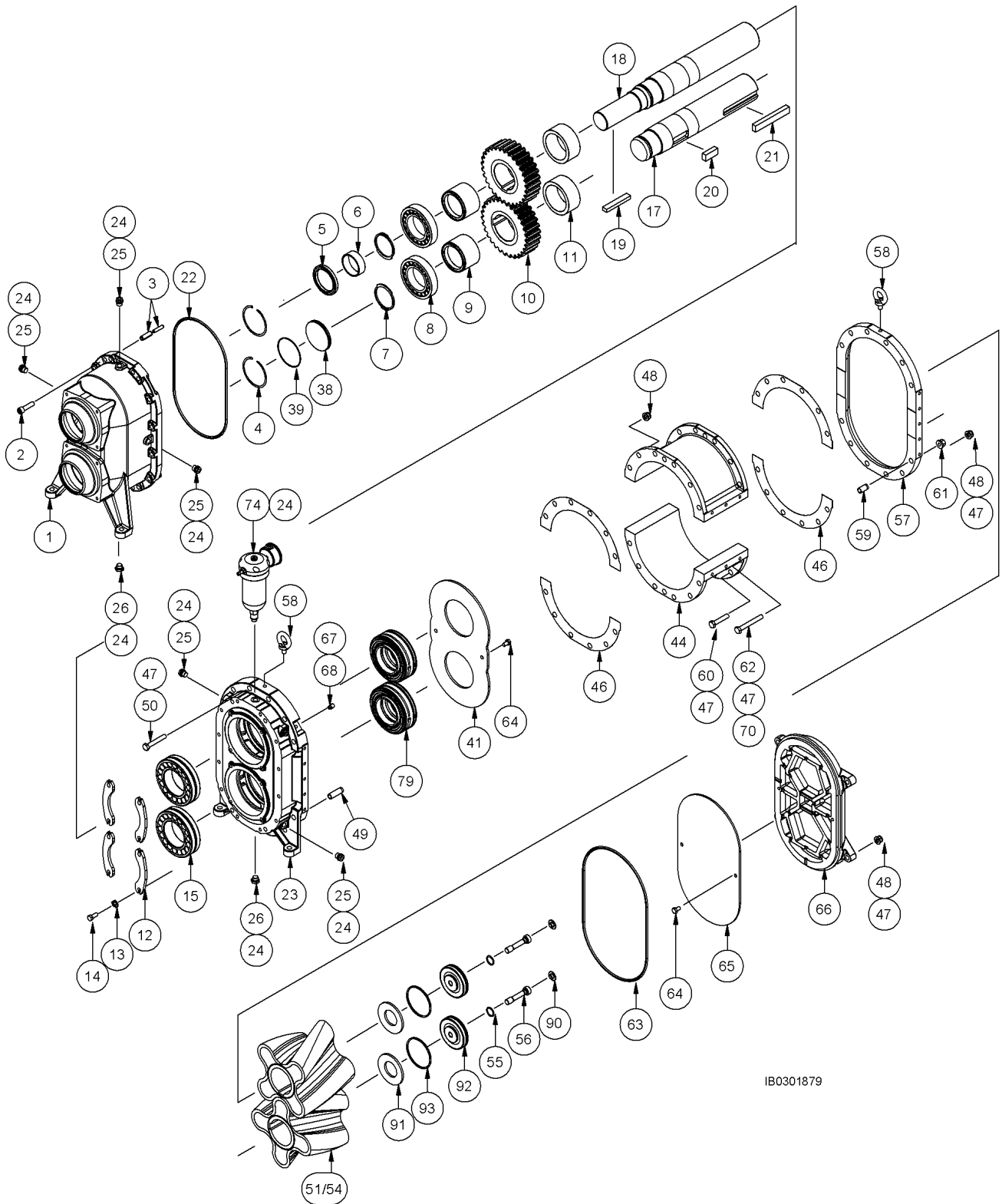
Vogelsang, RotaCut, PreMix, HiFlo, ACC, CFC, BioCrack, XTill, EnergyJet, BioCut, CC-Serie, PreMix, ProTerra und VarioCrop sind eingetragene Marken der Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH.

Die registrierten Marken werden in diesem Dokument nicht immer mit einem ® gekennzeichnet.

Inhaltsverzeichnis

Explosionsansicht	4
Getriebegehäuse und Zubehör	5
Pos. 1-16.....	5
Motorwelle	5
Pos. 17-18.....	5
Schlepperwelle	6
Pos. 17-18.....	6
Passfeder	6
Pos. 19-21.....	6
Lagerdichtungsgehäuse + Zubehör	6
Pos. 22-26 + 38-39.....	6
Schutzplatte.....	6
Pos. 41.....	6
Gehäusehalbschale	7
Pos. 44.....	7
Gehäusehalbschale Injection Modul ohne radiale Schutzplatte	8
Pos. 44.....	8
Gehäusehalbschale Injection Modul mit radialer Schutzplatte	9
Pos. 44.....	9
Flachdichtung für Gehäusehalbschale	10
Pos. 46.....	10
Schrauben + Zubehör	10
Pos. 47-50.....	10
Drehkolben	11
HiFlo	11
Pos. 51/ 54.....	11
Drehkolben 2-flügelig.....	13
Pos. 51.....	13
Vollmaterial-Drehkolben	14
HiFlo	14
Pos. 51/ 54.....	14
O-Ring für Vollmaterial-Drehkolben	14
Pos. 52-53.....	14
Vorspannung	15
Pos. 55-56.....	15
Abschlussflansch und Zubehör.....	15
Pos. 57-63.....	15
Schutzplatte.....	15
Pos. 64-65.....	15
Deckel und Zubehör.....	15
Pos. 66-70.....	15
Sperrkammererweiterung	16
Pos. 74.....	16
Cartridge-Gleitringdichtung	16
Pos. 79.....	16
Schrauben + Zubehör	18
Pos. 87-88.....	18
Vorspannung	18
Pos. 90-93.....	18
Option: Zwischenflansch.....	18
Option: Radiales Labyrinth	19
Option: Komponenten-Gleitringdichtung	20
Pos. 200-213.....	20
Werkzeuge	21
Material für Anschlüsse.....	21
Erforderliche Ersatzteile für Drehkolbenwechsel.....	22
Erforderliche Ersatzteile für Cartridge-Gleitringdichtungswechsel	23
Erforderliche Ersatzteile für Verschleißteilwechsel bei Cartridge-Gleitringdichtung	24
Erforderliche Ersatzteile für Komponenten-Gleitringdichtungswechsel	26
Erforderliche Ersatzteile für Verschleißteilwechsel bei Komponenten-Gleitringdichtung	27

Explosionsansicht



IB0301879

Getriebegehäuse und Zubehör

Pos. 1-16

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
1	PGP.A019.T3	Getriebegehäuse							1		
2	NSI.091	Zylinderschraube	M 12 x 45	DIN 912					12		
3	NSP.017	Spannstift	13 x 40	DIN 1481					4		
	NSP.002	Spannstift	8 x 40	DIN 1481					4		
4	NSR.027	Lamellenring	95 x 5 x 0,98						2		
5	DWD.049.HNB	Wellendichtring	HNBR	Bei Motorwelle					1		
	DWD.049.VI	Wellendichtring	FPM								
	DWD.049.HNB	Wellendichtring	HNBR	Bei Schlepperwelle					2		
	DWD.049.VI	Wellendichtring	FPM								
6	NIR.014	Innenring	JR 65 x 72 x 25	Bei Motorwelle					1		
				Bei Schlepperwelle					2		
7	NSR.011	Sicherungsring	AS 75 x 4	DIN 471					2		
8	NLG.027	Zylinderrollenlager							2		
9	PRS.A001.N1	Distanzring		Zahnrad-Loslager					2		
10	PZH.A004	Zahnrad							2		
11	PRS.A002	Distanzring		Zahnrad-Festlager					2		
12	PFL.A016	Halteblech für Lager							4		
13	NUS.066	Sicherungsscheibe	10,5	DIN 432					8		
14	NSK.027	Sechskantschraube	M 10 x 25	DIN 933					8		
15	NLG.025	Pendelrollenlager							2		

Motorwelle

Pos. 17-18

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
17	PWQ.A005.N1	Motorwelle	92	Kurz		1	-	-	-	-	-
	PWQ.A006.N1	Motorwelle	130	Kurz		-	1	-	-	-	-
	PWQ.A007.N1	Motorwelle	184	Kurz		-	-	1	-	-	-
	PWQ.A008.N1	Motorwelle	260	Kurz		-	-	-	1	-	-
	PWQ.A018.N1	Motorwelle	368	Kurz		-	-	-	-	1	-
	PWQ.A037.N1	Motorwelle	390	Kurz		-	-	-	-	-	1
18	PWQ.A001.N1	Motorwelle	92	Lang		1	-	-	-	-	-
	PWQ.A002.N1	Motorwelle	130	Lang		-	1	-	-	-	-
	PWQ.A003.N1	Motorwelle	184	Lang		-	-	1	-	-	-
	PWQ.A004.N1	Motorwelle	260	Lang		-	-	-	1	-	-
	PWQ.A017.N1	Motorwelle	368	Lang		-	-	-	-	1	-
	PWQ.A038.N1	Motorwelle	390	Lang		-	-	-	-	-	1
18	PWQ.A005.N1.H	Hohlwelle	92			1	-	-	-	-	-
	PWQ.A006.N1.H	Hohlwelle	130			-	1	-	-	-	-
	PWQ.A007.N1.H	Hohlwelle	184			-	-	1	-	-	-
	PWQ.A008.N1.H	Hohlwelle	260			-	-	-	1	-	-
	PWQ0001	Hohlwelle	368			-	-	-	-	1	-
	PWQ0029	Hohlwelle	390			-	-	-	-	-	1

⁽⁷⁾ bei Hydraulikmotor

Schlepperwelle

Pos. 17-18

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
17/ 18	PWQ.A009.N1	Schlepperwelle	92-S6			2	-	-	-	-	-
	PWQ.A039	Schlepperwelle	92-S6	Gehärtet		2	-	-	-	-	-
	PWQ.A040	Schlepperwelle	130-S6	Gehärtet		-	2	-	-	-	-
	PWQ.A041	Schlepperwelle	184-S6	Gehärtet		-	-	2	-	-	-
	PWQ.A042	Schlepperwelle	260-S6	Gehärtet		-	-	-	2	-	-
	PWQ.A023.N1	Schlepperwelle	92-P6			2	-	-	-	-	-
	PWQ.A024.N1	Schlepperwelle	130-P6			-	2	-	-	-	-
	PWQ.A025.N1	Schlepperwelle	184-P6			-	-	2	-	-	-
	PWQ.A026.N1	Schlepperwelle	260-P6			-	-	-	2	-	-
	PWQ.A027.N1	Schlepperwelle	368-P6			-	-	-	-	2	-
	PWQ.A032.N1	Schlepperwelle	390-P6			-	-	-	-	-	2
	PWQ.A016.N1	Schlepperwelle	260-P20			-	-	-	2	-	-
	PWQ.A033.N1	Schlepperwelle	390-P20			-	-	-	-	-	2

Passfeder

Pos. 19-21

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
19	NPF.047	Passfeder	B 18 x 11 x 100	Bei Motorwelle lang		1					
20	NPF.040	Passfeder	B 22 x 14 x 50	DIN 6885		2					
21	NPF.040	Passfeder	B 22 x 14 x 50	DIN 6885		2	-	-	-	-	2
	NPF.042	Passfeder	B 22 x 14 x 90	DIN 6885		-	2	-	-	-	-
	NPF.043	Passfeder	B 22 x 14 x 100	DIN 6885		-	-	-	-	2	6
	NPF.044	Passfeder	B 22 x 14 x 140	DIN 6885		-	-	2	-	-	-
	NPF.045	Passfeder	B 22 x 14 x 220	DIN 6885		-	-	-	2	2	-

Lagerdichtungsgehäuse + Zubehör

Pos. 22-26 + 38-39

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
22	DOR.026	O-Ring	330 x 6	NBR 70		1					
	DOR.026.VI	O-Ring	330 x 6	FPM							
23	PGP.A018.T1	Lagerdichtungsgehäuse				1					
	PGP.A018.T4	Lagerdichtungsgehäuse		Option: Zwischenflansch							
24	DKR.005	Kupferring	C 16 x 22 x 2			14					
25	NSK.081	Verschlussschraube	M16 x 1,5			11					
26	NSK.088	Verschlussschraube	M16	Magnetisch		2					
38	PRS.A028	Dichtscheibe		Bei Motorwelle		1					
39	DOR.044	O-Ring	85 x 2,5; NBR	Bei Motorwelle		1					
	DOR.044.VI	O-Ring	85 x 2,5; FPM								

Schutzplatte

Pos. 41

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
41	PFL.A017	Schutzplatte				1					
	PFL.A017.G1	Schutzplatte		Wolframkarbidbeschichtet							

Gehäusehalbschale

Pos. 44

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
------	-------------	-------------	-------------	-----------	------	----	-----	-----	-----	-----	-----



44	PGP.A007	Gehäusehalbschale	92	0.6025		2	-	-	-	-	-
	PGP.A008	Gehäusehalbschale	130	0.6025		-	2	-	-	-	2
	PGP.A009	Gehäusehalbschale	184	0.6025		-	-	2	-	4	-
	PGP.A010	Gehäusehalbschale	260	0.6025		-	-	-	2	-	2
	PGP.A007.G1	Gehäusehalbschale	92	Wolframkarbidbeschichtet		2	-	-	-	-	-
	PGP.A008.G1	Gehäusehalbschale	130	Wolframkarbidbeschichtet		-	2	-	-	-	2
	PGP.A009.G1	Gehäusehalbschale	184	Wolframkarbidbeschichtet		-	-	2	-	4	-
	PGP.A010.G1	Gehäusehalbschale	260	Wolframkarbidbeschichtet		-	-	-	2	-	2
	PGP.A007.G2	Gehäusehalbschale	92	EN-JS-1110 (ADI)		2	-	-	-	-	-
	PGP.A008.G2	Gehäusehalbschale	130	EN-JS-1110 (ADI)		-	2	-	-	-	2
	PGP.A009.G2	Gehäusehalbschale	184	EN-JS-1110 (ADI)		-	-	2	-	4	-
	PGP.A010.G2	Gehäusehalbschale	260	EN-JS-1110 (ADI)		-	-	-	2	-	2



Injection A

44	PGP0089	Gehäusehalbschale	92	0.6025		2	-	-	-	-	-
	PGP0086	Gehäusehalbschale	130	0.6025		-	2	-	-	-	2
	PGP0087	Gehäusehalbschale	184	0.6025		-	-	2	-	4	-
	PGP0088	Gehäusehalbschale	260	0.6025		-	-	-	2	-	2
	PGP0196	Gehäusehalbschale	92	Wolframkarbidbeschichtet		2	-	-	-	-	-
	PGP0188	Gehäusehalbschale	130	Wolframkarbidbeschichtet		-	2	-	-	-	2
	PGP0200	Gehäusehalbschale	260	Wolframkarbidbeschichtet		-	-	-	2	-	2
	PGP0113	Gehäusehalbschale	92	EN-JS-1110 (ADI)		2	-	-	-	-	-
	PGP0080	Gehäusehalbschale	130	EN-JS-1110 (ADI)		-	2	-	-	-	2
	PGP0114	Gehäusehalbschale	184	EN-JS-1110 (ADI)		-	-	2	-	4	-
	PGP0115	Gehäusehalbschale	260	EN-JS-1110 (ADI)		-	-	-	2	-	2

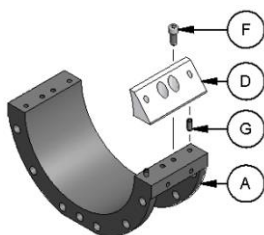


Injection S

44	PGP.A040	Gehäusehalbschale	92	0.6025		2	-	-	-	-	-
	PGP.A041	Gehäusehalbschale	130	0.6025		-	2	-	-	-	2
	PGP.A042	Gehäusehalbschale	184	0.6025		-	-	2	-	4	-
	PGP.A043	Gehäusehalbschale	260	0.6025		-	-	-	2	-	2
	PGP.A040.G1	Gehäusehalbschale	92	Wolframkarbidbeschichtet		2	-	-	-	-	-
	PGP.A041.G1	Gehäusehalbschale	130	Wolframkarbidbeschichtet		-	2	-	-	-	2
	PGP.A042.G1	Gehäusehalbschale	184	Wolframkarbidbeschichtet		-	-	2	-	4	-
	PGP.A043.G1	Gehäusehalbschale	260	Wolframkarbidbeschichtet		-	-	-	2	-	2
	PGP.A040.G2	Gehäusehalbschale	92	EN-JS-1110 (ADI)		2	-	-	-	-	-
	PGP.A041.G2	Gehäusehalbschale	130	EN-JS-1110 (ADI)		-	2	-	-	-	2
	PGP.A042.G2	Gehäusehalbschale	184	EN-JS-1110 (ADI)		-	-	2	-	4	-
	PGP.A043.G2	Gehäusehalbschale	260	EN-JS-1110 (ADI)		-	-	-	2	-	2

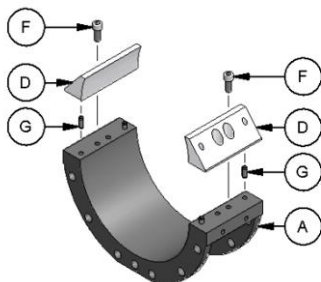
Gehäusehalbschale Injection Modul ohne radiale Schutzplatte

Pos. 44



Injection A

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
A	PGP0266	Gehäusehalbschale	92			2	-	-	-	-	-
	PGP0267	Gehäusehalbschale	130			-	2	-	-	-	2
	PGP0268	Gehäusehalbschale	184			-	-	2	-	4	-
	PGP0269	Gehäusehalbschale	260			-	-	-	2	-	2
D	PGP0703	Injection-Modul	92			2	-	-	-	-	-
	PGP0702	Injection-Modul	130			-	2	-	-	-	2
	PGP0704	Injection-Modul	184			-	-	2	-	4	-
	PGP0705	Injection-Modul	260			-	-	-	2	-	2
F	NSI0172	Zylinderschraube	M 10 x 30 mm	ISO 4762		4	4	4	4	8	8
G	NSP0019	Spannstift	8 mm x 20 mm	ISO 13337		4	4	4	4	8	8

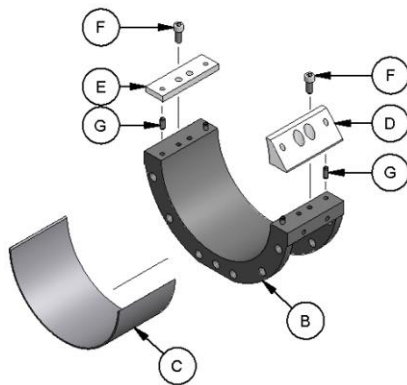


Injection S

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
A	PGP0266	Gehäusehalbschale	92			2	-	-	-	-	-
	PGP0267	Gehäusehalbschale	130			-	2	-	-	-	2
	PGP0268	Gehäusehalbschale	184			-	-	2	-	4	-
	PGP0269	Gehäusehalbschale	260			-	-	-	2	-	2
D	PGP0703	Injection-Modul	92			4	-	-	-	-	-
	PGP0702	Injection-Modul	130			-	4	-	-	-	4
	PGP0704	Injection-Modul	184			-	-	4	-	8	-
	PGP0705	Injection-Modul	260			-	-	-	4	-	4
F	NSI0172	Zylinderschraube	M 10 x 30 mm	ISO 4762		8	8	8	8	16	16
G	NSP0019	Spannstift	8 mm x 20 mm	ISO 13337		8	8	8	8	16	16

Gehäusehalbschale Injection Modul mit radialer Schutzplatte

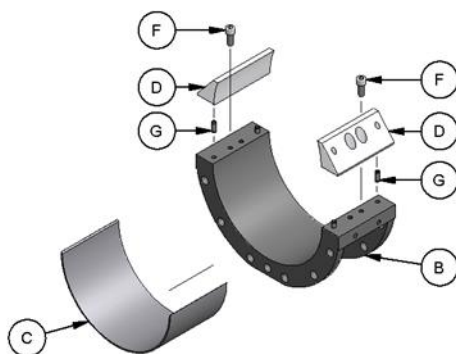
Pos. 44



Injection A

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
B	PGP0262	Gehäusehalbschale	92	Radiale Schutzplatte		2	-	-	-	-	-
	PGP0263	Gehäusehalbschale	130	Radiale Schutzplatte		-	2	-	-	-	2
	PGP0264	Gehäusehalbschale	184	Radiale Schutzplatte		-	-	2	-	4	-
	PGP0265	Gehäusehalbschale	260	Radiale Schutzplatte		-	-	-	2	-	2
C	PFL0131	Schutzplatte	92	Radial		2	-	-	-	-	-
	RFL4611	Schutzplatte	130	Radial		-	2	-	-	-	2
	RFL4612	Schutzplatte	184	Radial		-	-	2	-	4	-
	RFL4613	Schutzplatte	260	Radial		-	-	-	2	-	2
D	PGP0703	Injection-Modul	92			2	-	-	-	-	-
	PGP0702	Injection-Modul	130			-	2	-	-	-	2
	PGP0704	Injection-Modul	184			-	-	2	-	4	-
	PGP0705	Injection-Modul	260			-	-	-	2	-	2
E	PGP0552	Modul, gerade	92			2	-	-	-	-	-
	PGP0553	Modul, gerade	130			-	2	-	-	-	2
	PGP0554	Modul, gerade	184			-	-	2	-	4	-
	PGP0555	Modul, gerade	260			-	-	-	2	-	2
F	NSI0172	Zylinderschraube	M 10 x 30 mm	ISO 4762		8	8	8	8	16	16
G	NSP0019	Spannstift	8 mm x 20 mm	ISO 13337		8	8	8	8	16	16

Fortsetzung siehe nächste Seite



Injection S

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
B	PGP0262	Gehäusehalbschale	92	Radiale Schutzplatte		2	-	-	-	-	-
	PGP0263	Gehäusehalbschale	130	Radiale Schutzplatte		-	2	-	-	-	2
	PGP0264	Gehäusehalbschale	184	Radiale Schutzplatte		-	-	2	-	4	-
	PGP0265	Gehäusehalbschale	260	Radiale Schutzplatte		-	-	-	2	-	2
C	PFL0131	Schutzplatte	92	Radial		2	-	-	-	-	-
	RFL4611	Schutzplatte	130	Radial		-	2	-	-	-	2
	RFL4612	Schutzplatte	184	Radial		-	-	2	-	4	-
	RFL4613	Schutzplatte	260	Radial		-	-	-	2	-	2
D	PGP0703	Injection-Modul	92			4	-	-	-	-	-
	PGP0702	Injection-Modul	130			-	4	-	-	-	4
	PGP0704	Injection-Modul	184			-	-	4	-	8	-
	PGP0705	Injection-Modul	260			-	-	-	4	-	4
F	NSI0172	Zylinderschraube	M 10 x 30 mm	ISO 4762		8	8	8	8	16	16
G	NSP0019	Spannstift	8 mm x 20 mm	ISO 13337		8	8	8	8	16	16

Flachdichtung für Gehäusehalbschale

Pos. 46

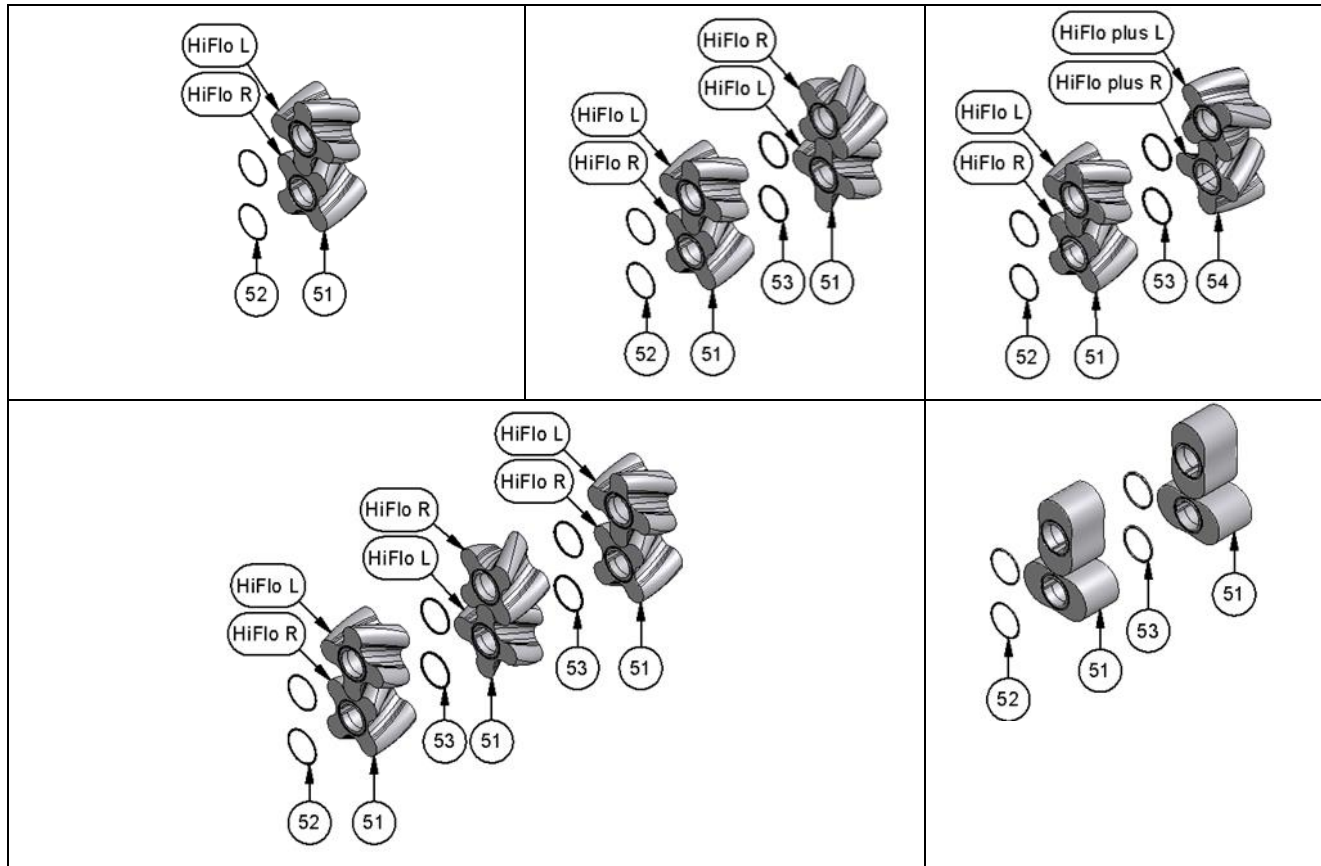
Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
46	DAD.028	Flachdichtung		Aus asbestfreiem Fasermaterial		4	4	4	4	6	6

Schrauben + Zubehör

Pos. 47-50

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
47	NUS.005	Scheibe	A 13 x 24 x 2,5	DIN 125		48	48	48	48	72	72
48	NMK.002	Sechskantmutter	M12	Selbstsichernd		24	24	24	24	36	36
49	NSP.022	Spannstift	16 x 50	DIN 7346		4	4	4	4	4	4
50	NSK.176	Sechskantschraube	M12 x 75			12	12	12	12	12	12

Drehkolben



HiFlo Pos. 51/ 54 HiFlo SBR

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
51	PKD.A040.TL	Drehkolben	92, 4K45L HiFlo	SBR70		1	-	-	-	-	-
	PKD.A040.TR	Drehkolben	92, 4K45R HiFlo	SBR70		1	-	-	-	-	-
	PKD.A031.TL	Drehkolben	130, 4K45L HiFlo	SBR70		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A031.TR	Drehkolben	130, 4K45R HiFlo	SBR70		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A025.TL	Drehkolben	184, 4K45L HiFlo	SBR70		-	-	1	-	2 (1)	-
	PKD.A025.TR	Drehkolben	184, 4K45R HiFlo	SBR70		-	-	1	-	2 (1)	-
54		Drehkolben	130, 4K45L HiFloplus	SBR70		-	-	-	(1)	-	-
		Drehkolben	130, 4K45R HiFloplus	SBR70		-	-	-	(1)	-	-
		Drehkolben	184, 4K45L HiFloplus	SBR70		-	-	-	-	(1)	-
		Drehkolben	184, 4K45R HiFloplus	SBR70		-	-	-	-	(1)	-

() Anzahl bei HiFlo plus

HiFlo NBR

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
51	PKD.A039.TL	Drehkolben	92, 4K45L HiFlo	NBR70		1	-	-	-	-	-
	PKD.A039.TR	Drehkolben	92, 4K45R HiFlo	NBR70		1	-	-	-	-	-
	PKD.A030.TL	Drehkolben	130, 4K45L HiFlo	NBR70		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A030.TR	Drehkolben	130, 4K45R HiFlo	NBR70		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A024.TL	Drehkolben	184, 4K45L HiFlo	NBR70		-	-	1	-	2 (1)	-
	PKD.A024.TR	Drehkolben	184, 4K45R HiFlo	NBR70		-	-	1	-	2 (1)	-
54	PKD0019	Drehkolben	130, 4K45L HiFloplus	NBR70		-	-	-	(1)	-	-
	PKD0020	Drehkolben	130, 4K45R HiFloplus	NBR70		-	-	-	(1)	-	-
	PKD0017	Drehkolben	184, 4K45L HiFloplus	NBR70		-	-	-	-	(1)	-
	PKD0018	Drehkolben	184, 4K45R HiFloplus	NBR70		-	-	-	-	(1)	-

HiFlo EPDM

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
51	PKD.A047.TL	Drehkolben	92, 4K45L HiFlo	EPDM-SL		1	-	-	-	-	-
	PKD.A047.TR	Drehkolben	92, 4K45R HiFlo	EPDM-SL		1	-	-	-	-	-
	PKD.A048.TL	Drehkolben	130, 4K45L HiFlo	EPDM-SL		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A048.TR	Drehkolben	130, 4K45R HiFlo	EPDM-SL		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A049.TL	Drehkolben	184, 4K45L HiFlo	EPDM-SL		-	-	1	-	2 (1)	-
	PKD.A049.TR	Drehkolben	184, 4K45R HiFlo	EPDM-SL		-	-	1	-	2 (1)	-
54	PKD0050	Drehkolben	130, 4K45L HiFloplus	EPDM-SL		-	-	-	(1)	-	-
	PKD0051	Drehkolben	130, 4K45R HiFloplus	EPDM-SL		-	-	-	(1)	-	-
	PKD0031	Drehkolben	184, 4K45L HiFloplus	EPDM-SL		-	-	-	-	(1)	-
	PKD0032	Drehkolben	184, 4K45R HiFloplus	EPDM-SL		-	-	-	-	(1)	-

HiFlo FPM

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
51	PKD.A044.TL	Drehkolben	92, 4K45L HiFlo	FPM ⁽¹⁾		1	-	-	-	-	-
	PKD.A044.TR	Drehkolben	92, 4K45R HiFlo	FPM ⁽¹⁾		1	-	-	-	-	-
	PKD.A034.TL	Drehkolben	130, 4K45L HiFlo	FPM ⁽¹⁾		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A034.TR	Drehkolben	130, 4K45R HiFlo	FPM ⁽¹⁾		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A028.TL	Drehkolben	184, 4K45L HiFlo	FPM ⁽¹⁾		-	-	1	-	2 (1)	-
	PKD.A028.TR	Drehkolben	184, 4K45R HiFlo	FPM ⁽¹⁾		-	-	1	-	2 (1)	-
54		Drehkolben	130, 4K45L HiFloplus	FPM ⁽¹⁾		-	-	-	(1)	-	-
		Drehkolben	130, 4K45R HiFloplus	FPM ⁽¹⁾		-	-	-	(1)	-	-
		Drehkolben	184, 4K45L HiFloplus	FPM ⁽¹⁾		-	-	-	-	(1)	-
		Drehkolben	184, 4K45R HiFloplus	FPM ⁽¹⁾		-	-	-	-	(1)	-

⁽¹⁾ max. 6 bar, zulässigen Pumpendruck beachten

() Anzahl bei HiFlo plus

HiFlo WEROBUST

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
51	PKD.A041.TL	Drehkolben	92, 4K45L HiFlo	WEROBUST ⁽²⁾		1	-	-	-	-	-
	PKD.A041.TR	Drehkolben	92, 4K45R HiFlo	WEROBUST ⁽²⁾		1	-	-	-	-	-
	PKD.A032.TL	Drehkolben	130, 4K45L HiFlo	WEROBUST ⁽²⁾		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A032.TR	Drehkolben	130, 4K45R HiFlo	WEROBUST ⁽²⁾		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A026.TL	Drehkolben	184, 4K45L HiFlo	WEROBUST ⁽²⁾		-	-	1	-	2 (1)	-
	PKD.A026.TR	Drehkolben	184, 4K45R HiFlo	WEROBUST ⁽²⁾		-	-	1	-	2 (1)	-
54		Drehkolben	130, 4K45L HiFloplus	WEROBUST ⁽²⁾		-	-	-	(1)	-	-
		Drehkolben	130, 4K45R HiFloplus	WEROBUST ⁽²⁾		-	-	-	(1)	-	-
	PKD0064	Drehkolben	184, 4K45L HiFloplus	WEROBUST ⁽²⁾		-	-	-	-	(1)	-
	PKD0065	Drehkolben	184, 4K45R HiFloplus	WEROBUST ⁽²⁾		-	-	-	-	(1)	-

⁽²⁾ Achtung! Nur bis 50°C Mediumtemperatur einsetzbar!

() Anzahl bei HiFlo plus

HiFlo PUR

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
51	PKD0128	Drehkolben	130 3K60L	PUR		-	1	-	2	-	3
	PKD0129	Drehkolben	130 3K60R	PUR		-	1	-	2	-	3

Drehkolben 2-flügelig

Pos. 51

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
51	PKD.A002	Drehkolben, 2-flügelig	92	SBR		2	-	4	-	8	-
	PKD.A001	Drehkolben, 2-flügelig	130	SBR		-	2	-	4	-	6
	PKD.A004	Drehkolben, 2-flügelig	92	NBR		2	-	4	-	8	-
	PKD.A003	Drehkolben, 2-flügelig	130	NBR		-	2	-	4	-	6
	PKD.A004.W	Drehkolben, 2-flügelig	92	NBR weiß		2	-	4	-	8	-
	PKD.A003.W	Drehkolben, 2-flügelig	130	NBR weiß		-	2	-	4	-	6
	PKD.A006.SL	Drehkolben, 2-flügelig	92	EPDM-SL		2	-	4	-	8	-
	PKD.A005.SL	Drehkolben, 2-flügelig	130	EPDM-SL		-	2	-	4	-	6
	PKD.A006.W	Drehkolben, 2-flügelig	92	EPDM weiß		2	-	4	-	8	-
	PKD.A005.W	Drehkolben, 2-flügelig	130	EPDM weiß		-	2	-	4	-	6
	PKD.A008	Drehkolben, 2-flügelig	92	FPM ⁽¹⁾		2	-	4	-	8	-
	PKD.A007	Drehkolben, 2-flügelig	130	FPM ⁽¹⁾		-	2	-	4	-	6
	PKD.A009	Drehkolben, 2-flügelig	92	WEROBUST ⁽²⁾		2	-	4	-	8	-
	PKD.A010	Drehkolben, 2-flügelig	130	WEROBUST ⁽²⁾		-	2	-	4	-	6
51	PKD0103	Drehkolben, 2-flügelig	130	PUR		-	2	-	4	-	6
51	PKD.A011.N1	Drehkolben, 2-flügelig ⁽³⁾	92	1.0503 nitriert (C45)		2	-	4	-	8	-
	PKD.A012.N1	Drehkolben, 2-flügelig ⁽³⁾	130	1.0503 nitriert (C45)		-	2	-	4	-	6
51	PKD0088	Drehkolben, 2-flügelig ⁽³⁾	92	1.7131 gehärtet		2	-	4	-	8	-
		Drehkolben, 2-flügelig ⁽³⁾	130	1.7131 gehärtet		-	2	-	4	-	6

⁽¹⁾ max. 6 bar, zulässigen Pumpendruck beachten

⁽²⁾ Achtung! Nur bis 50°C Mediumtemperatur einsetzbar!

⁽³⁾ + O-Ring für Vollmaterialkolben

Vollmaterial-Drehkolben

HiFlo

Pos. 51/ 54

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
51	PKD.A035.N1.TL	Drehkolben ⁽³⁾	92, 4K45L	1.0503 nitriert (C45)		1	-	-	-	-	-
	PKD.A035.N1.TR	Drehkolben ⁽³⁾	92, 4K45R	1.0503 nitriert (C45)		1	-	-	-	-	-
	PKD.A036.N1.TL	Drehkolben ⁽³⁾	130, 4K45L	1.0503 nitriert (C45)		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A036.N1.TR	Drehkolben ⁽³⁾	130, 4K45R	1.0503 nitriert (C45)		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD.A037.N1.TL	Drehkolben ⁽³⁾	184, 4K45L	1.0503 nitriert (C45)		-	-	1	-	2 (1)	-
	PKD.A037.N1.TR	Drehkolben ⁽³⁾	184, 4K45R	1.0503 nitriert (C45)		-	-	1	-	2 (1)	-
51	PKD0058	Drehkolben ⁽³⁾	92, 4K45L	1.7131 gehärtet		1	-	-	-	-	-
	PKD0059	Drehkolben ⁽³⁾	92, 4K45R	1.7131 gehärtet		1	-	-	-	-	-
		Drehkolben ⁽³⁾	130, 4K45L	1.7131 gehärtet		-	1	-	2 (1)	-	3
		Drehkolben ⁽³⁾	130, 4K45R	1.7131 gehärtet		-	1	-	2 (1)	-	3
	PKD0052	Drehkolben ⁽³⁾	184, 4K45L	1.7131 gehärtet		-	-	1	-	2 (1)	-
	PKD0053	Drehkolben ⁽³⁾	184, 4K45R	1.7131 gehärtet		-	-	1	-	2 (1)	-
54	PKD0203	Drehkolben ⁽³⁾	130, 4K45L HiFloplus	1.0503 nitriert (C45)		-	-	-	(1)	-	-
	PKD0204	Drehkolben ⁽³⁾	130, 4K45R HiFloplus	1.0503 nitriert (C45)		-	-	-	(1)	-	-
	PKD0042	Drehkolben ⁽³⁾	184, 4K45L HiFloplus	1.0503 nitriert (C45)		-	-	-	-	(1)	-
	PKD0043	Drehkolben ⁽³⁾	184, 4K45R HiFloplus	1.0503 nitriert (C45)		-	-	-	-	(1)	-
54		Drehkolben ⁽³⁾	130, 4K45L HiFloplus	1.7131 gehärtet		-	-	-	(1)	-	-
		Drehkolben ⁽³⁾	130, 4K45R HiFloplus	1.7131 gehärtet		-	-	-	(1)	-	-
		Drehkolben ⁽³⁾	184, 4K45L HiFloplus	1.7131 gehärtet		-	-	-	-	(1)	-
		Drehkolben ⁽³⁾	184, 4K45R HiFloplus	1.7131 gehärtet		-	-	-	-	(1)	-

⁽³⁾ + O-Ring für Vollmaterialkolben

() Anzahl bei HiFlo plus

O-Ring für Vollmaterial-Drehkolben

Pos. 52-53

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
52	DOR.085	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.085.EP	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	EPDM							
	DOR.085.VI	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	FPM							
	DOR.085.PT	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	Silikon FEP-ummantelt							
53	DOR.163	O-Ring ⁽⁵⁾	103 x 5	NBR		-	-	0 2 ⁽⁹⁾	2	2 6 ⁽⁹⁾	4
	DOR.163.EP	O-Ring ⁽⁵⁾	103 x 5	EPDM							
	DOR.163.VI	O-Ring ⁽⁵⁾	103 x 5	FPM							
	DOR.163.PT	O-Ring ⁽⁵⁾	103 x 5	Silikon FEP-ummantelt							

⁽⁵⁾ bei Vollmaterialkolben

⁽⁹⁾ Anzahl bei zweiflügeligen Kolben

Vorspannung

Pos. 55-56

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
55	DOR.021	O-Ring	24 x 3	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.021.EP	O-Ring	24 x 3	EPDM							
	DOR.021.VI	O-Ring	24 x 3	FPM							
	DOR.021.PT	O-Ring	24 x 3	Silikon FEP-ummantelt							
56	PRS.102	Dehnschraube	M16			2	2	2	2	2	2

Abschlussflansch und Zubehör

Pos. 57-63

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
57	PGP.A005	Abschlussflansch				1	1	1	1	-	-
	PGP.A005.T1	Abschlussflansch		Mit Füßen		*	*	*	*	1	1
58	NKS.006	Ringschraube	M12			2	2	2	2	2	2
59	NSP.014	Spannstift	16 x 30			4	4	4	4	4	4
60	NSK.046	Sechskantschraube	M12 x 60			8	8	8	8	8	8
61	PRS.A015	Distanzmutter	M12			4	4	4	4	4	4
62	NSK0032	Sechskantschraube	M12 x 95			-	4	4	4	4	4
	NGS.002	Gewindestange	M12			4x 115 mm	-	-	-	-	-
63	DOR.052	O-Ring	368 x 6	NBR		1					
	DOR.052.EP	O-Ring	368 x 6	EPDM							
	DOR.052.VI	O-Ring	368 x 6	FPM							
	DOR.052.PT	O-Ring	368 x 6	Silikon FEP-ummantelt							

Bei Option Zwischenflansch

63	DOR.052	O-Ring	368 x 6	NBR		2					
	DOR.052.EP	O-Ring	368 x 6	EPDM							
	DOR.052.VI	O-Ring	368 x 6	FPM							
	DOR.052.PT	O-Ring	368 x 6	Silikon FEP-ummantelt							

* Option

Schutzplatte

Pos. 64-65

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
64	NSK.025.EE	Sechskantschraube	M10 x 16			4	4	4	4	4	4
65	PFL.A002	Schutzplatte				1	1	1	1	1	1
	PFL.A002.G1	Schutzplatte		Wolframkarbidbeschichtet							

Deckel und Zubehör

Pos. 66-70

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
66	PGP.A006	Deckel				1	1	1	1	1	1
67	NSK.080	Verschlussschraube	M10 x 1	Bei Motorwelle		4	4	4	4	4	4
	NKS.001	Schmiernippel	M10 x 1	Bei Schlepperwelle							
68	DKR.001	Kupferring	C 10 x 16 x 1	Bei Motorwelle		4	4	4	4	4	4
	BAK.001	Schmiernippelkappe		Bei Schlepperwelle							
70	NMS.004	Sechskantmutter	M12	DIN 934-8		4	-	-	-	-	-

Sperrkammererweiterung

Pos. 74

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
74	PSG.014	Sperrflüssigkeitsbehälter		Druckbeaufschlagbar		1					
	PSG.014.T1	Quenchflüssigkeitsbehälter		Belüftet (Option)							
	PSV.002.N1	Druckhalteventil		(Option)							

Cartridge-Gleitringdichtung

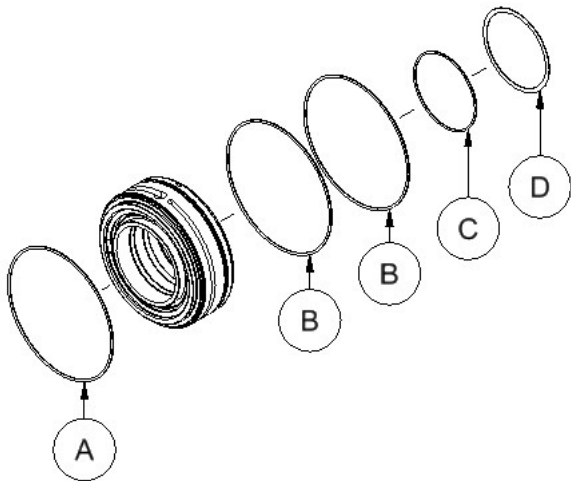
Pos. 79

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
------	-------------	-------------	-------------	-----------	------	----	-----	-----	-----	-----	-----

Stahl nitriert

79	PBT.A002	Cartridge-Gleitringdichtung HD; Einzel-Gleitringdichtung		SiC; HNBR, HNBR		2					
	PBT0450			SiC; HNBR, FPM							
	PBT1716			SiC; FPM, FPM							
	PBT.A004			Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR							
	PBT1718			Duronit ⁽⁴⁾ ; FPM, FPM							
	PBT1720			SiC; EPDM, FPM							
79	PBT.A012	Cartridge-Gleitringdichtung Blockring; Einzel-Gleitringdichtung		WC/SiC; HNBR, HNBR		2					
	PBT0487			WC/1.4301; HNBR, HNBR							
	PBT.A020			WC/1.4571; HNBR, HNBR							
	PBT.A033			WC/SiC; HNBR, HNBR							
	PBT0195			WC/SiC; HNBR, HNBR Radiales Labyrinth							
	PBT0461			WC/SiC; HNBR, FPM							
	PBT0547			WC/SiC; FPM, FPM							
	PBT1706			WC/SiC; EPDM, FPM							
	PBT1705			WC/SiC; FFPM, FPM							
	PBT1836			WC/SiC; FFPM, PTFE							
	PBT.A014			WC/Kohle; HNBR, NBR							
	PBT1698			WC/Kohle; FPM, FPM							
	PBT1700			WC/Kohle; EPDM, FPM							
	PBT.A021			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR							
	PBT1014			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR Radiales Labyrinth							
	PBT1903			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR Sperrkammerpumpe							
	PBT1712			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; EPDM, FPM							

⁽⁴⁾ bis 10 bar tatsächlichen Betriebsdruck



'Lose' Mitlieferung bei Cartridge-Gleitringdichtung

Anzahl je Cartridge

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	Anz.
A	DOR.027	O-Ring	144 x 3	NBR		1
	DOR.027.VI	O-Ring	144,5 x 3	FPM		
B	DOR.027	O-Ring	144 x 3	NBR		2
	DOR.027.EP	O-Ring	144,5 x 3	EPDM		
	DOR.027.VI	O-Ring	144,5 x 3	FPM		
	DOR.027.PT	O-Ring	144 x 3	Silikon FEP-ummantelt		
C	DOR.044	O-Ring	85 x 2,5	NBR		1
	DOR.044.VI	O-Ring	85 x 2,5	FPM		
D	NUS.044	Ausgleichsscheibe	94,5 x 85,5 x 0,75			1

Diese Positionen sind als 'lose Mitlieferung' in der Cartridge-Gleitringdichtung enthalten.

Option: Komponenten-Gleitringdichtung siehe Pos. 200-213

Schrauben + Zubehör

Pos. 87-88

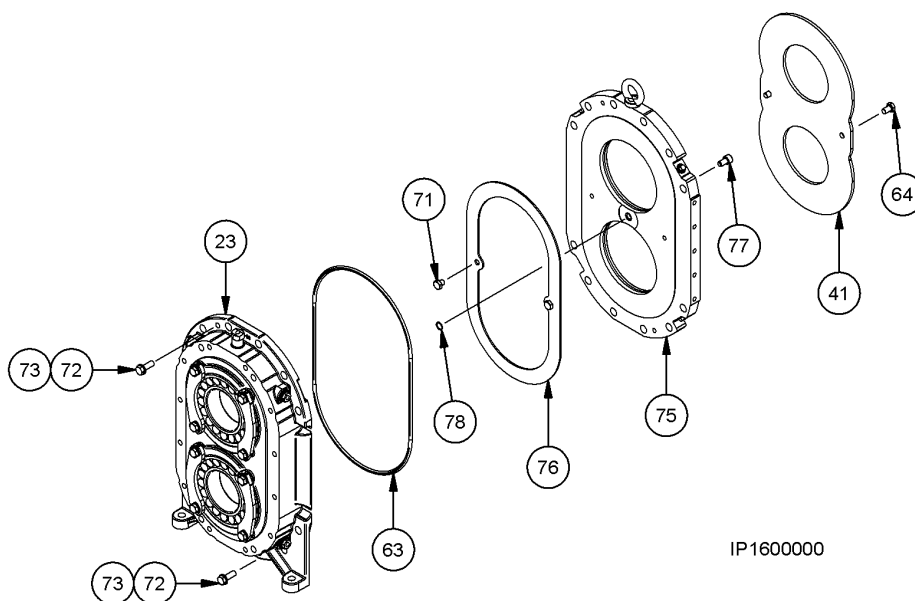
Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
87	NSP.024	Spannstift	16 x 26	DIN 7346		-	-	-	-	4	4
88	NSK.053	Sechskantschraube	M12 x 55	DIN 931		-	-	-	-	12	12

Vorspannung

Pos. 90-93

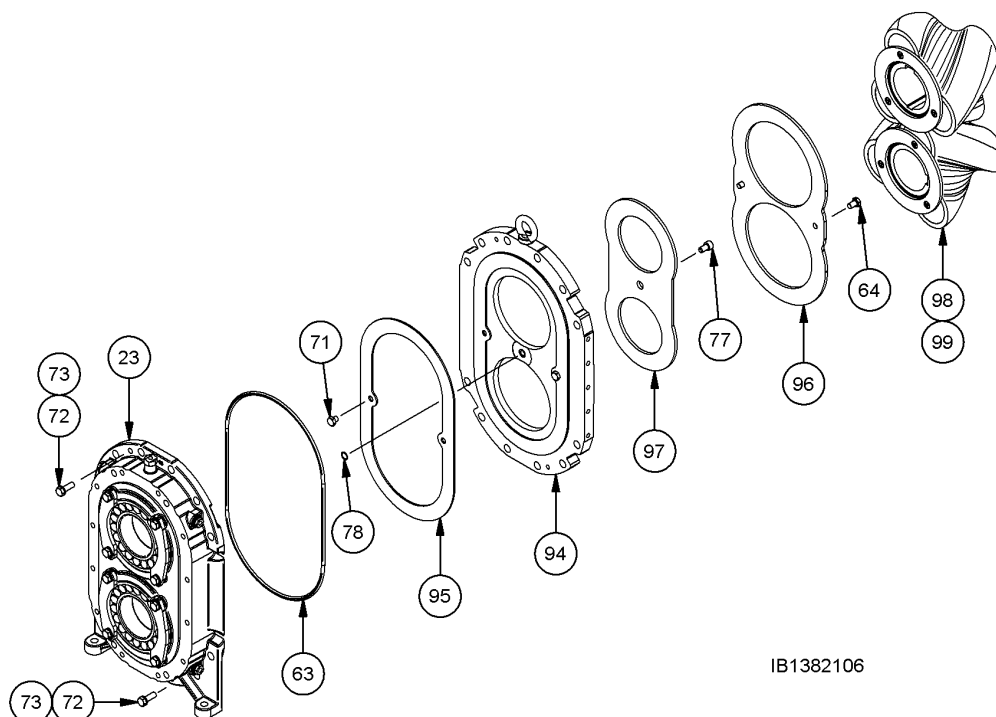
Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
90	NST.017	Abdeckkappe				2					
91	NTF.003	Tellerfeder	100 x 51 x 6			2	2	2	2	2	2
92	PRS.A009.N1	Druckscheibe				2	2	2	2	2	2
93	DOR.045	O-Ring	92 x 4	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.045.EP	O-Ring	92 x 4	EPDM							
	DOR.045.VI	O-Ring	92 x 4	FPM							
	DOR.045.PT	O-Ring	92 x 4	Silikon FEP-ummantelt							

Option: Zwischenflansch



Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
71	NSK0145	Sechskantschraube	M10 x 10	DIN 933		2					
72	NSK.001	Sechskantschraube	M10 x 30	DIN 933		2					
73	NUS.004	Scheibe	A 10,5 x 20 x 2 mm	DIN 125		2					
75	PGP.A021.N1	Zwischenflansch				1					
76	PFL.A021	Brennteil				1					
77	NSI.096.EE	Zylinderschraube	M10 x 18	DIN 931		1					
78	DOR.040	O-Ring	12 x 2	NBR		1					
	DOR.040.EP	O-Ring	12 x 2	EPDM							
	DOR.040.VI	O-Ring	12 x 2	FPM							
	DOR.040.PT	O-Ring	12 x 2	Silikon FEP-ummantelt							

Option: Radiales Labyrinth



Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
41		Schutzplatte		Ersetzt durch Pos. 96					-		
51-54		Drehkolben		Ersetzt durch Pos. 98-99					-		
71	NSK0145	Sechskantschraube	M10 x 10	DIN 933					2		
72	NSK.001	Sechskantschraube	M10 x 30	DIN 933					2		
73	NUS.004	Scheibe	A 10,5 x 20 x 2 mm	DIN 125					2		
77	NSI.096.EE	Zylinderschraube	M10 x 18	DIN 931					1		
78	DOR.040	O-Ring	12 x 2	NBR					1		
	DOR.040.EP	O-Ring	12 x 2	EPDM							
	DOR.040.VI	O-Ring	12 x 2	FPM							
	DOR.040.PT	O-Ring	12 x 2	Silikon FEP-ummantelt							
94	PGP0070	Zwischenflansch							1		
95	PFL.A021	Brennteil							1		
96	PFL0053	Schutzplatte	6 mm	Ersetzt Pos. 41					1		
97	PFL0055	Schutzplatte	6 mm						1		

HiFlo

98	PKD0225	Drehkolben	130, 3K60L HiFlo	NBR		-	1	-	-	-	-
	PKD0226	Drehkolben	130, 3K60R HiFlo	NBR		-	1	-	-	-	-
98	PKD0236	Drehkolben	130, 3K60L HiFlo	PUR		-	1	-	-	-	-
	PKD0237	Drehkolben	130, 3K60R HiFlo	PUR		-	1	-	-	-	-

Drehkolben; 2-flügelig

98	PKD0227	Drehkolben	130	NBR		-	2	-	-	-	-
----	---------	------------	-----	-----	--	---	---	---	---	---	---

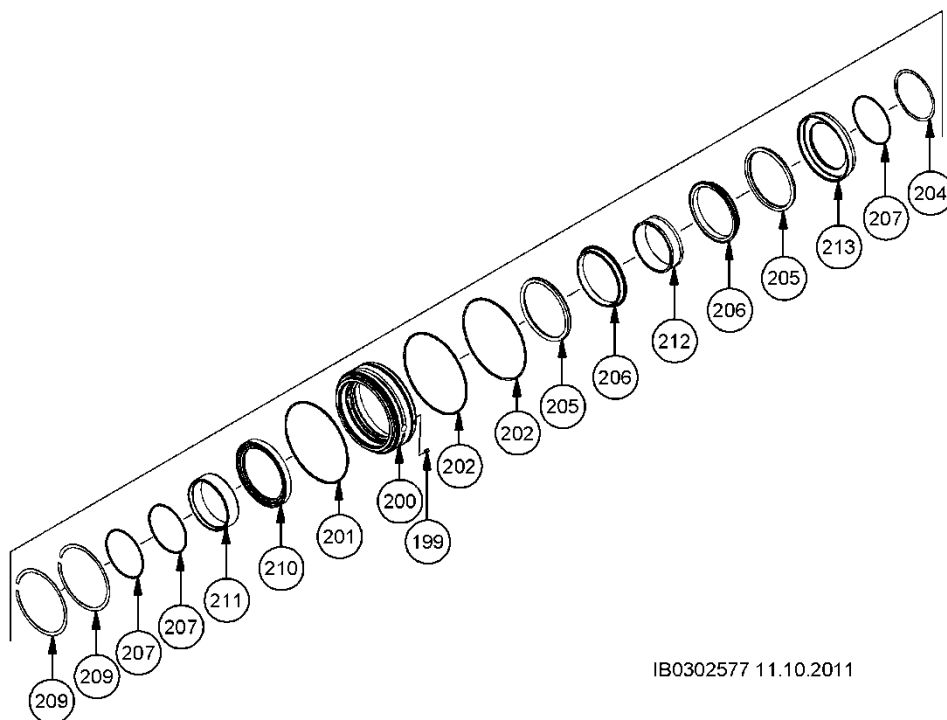
Vollmaterialkolben

98	PKD0192	Drehkolben ⁽³⁾	130, 3K60L HiFlo	1.0503 nitriert		-	1	-	-	-	-
	PKD0193	Drehkolben ⁽³⁾	130, 3K60R HiFlo	1.0503 nitriert		-	1	-	-	-	-
99	DOR.085	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	NBR		-	2	-	-	-	-
	DOR.085.EP	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	EPDM							
	DOR.085.VI	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	FPM							
	DOR.085.PT	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	Silikon FEP-ummantelt							

⁽³⁾ + O-Ring für Vollmaterialkolben

⁽⁵⁾ bei Vollmaterialkolben

Option: Komponenten-Gleitringdichtung
Pos. 200-213

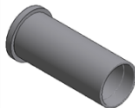


IB0302577 11.10.2011

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
199	NGS.080.E	Gewindestift	M6 x 6	DIN 913		4	4	4	4	4	4
200	PRS.A026.N1.T1	Dichtungsträger				2	2	2	2	2	2
201	DOR.027	O-Ring	144 x 3	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.027.VI	O-Ring	144 x 3	FPM							
202	DOR.027	O-Ring	144 x 3	NBR		4	4	4	4	4	4
	DOR.027.EP	O-Ring	144,5 x 3	EPDM							
	DOR.027.VI	O-Ring	144,5 x 3	FPM							
	DOR.027.PT	O-Ring	144 x 3	Silikon FEP-ummantelt							
204	NUS.044	Ausgleichscheibe	94,5 x 85,5 x 0,75			2	2	2	2	2	2
205		für Gleitring DGL.A013				4	4	4	4	4	4
	DOR.033.HNB	O-Ring	99 x 7,7	HNBR							
	DOR.033.VI	O-Ring	99 x 7,7	FPM							
	DOR.033.SI	O-Ring	99 x 7,7	Silikon Beständigkeit prüfen!							
		für Gleitring DGL.A013.SC									
	DOR.091.HNB	O-Ring	99 x 8	HNBR							
	DOR.091.VI	O-Ring	99 x 8	FPM							
206	DOR.091.SI	O-Ring	99 x 8	Silikon Beständigkeit prüfen!		4	4	4	4	4	4
	DGL.A013	Gleitring		Duronit ⁽⁴⁾							
	DGL.A013.SC	Gleitring		Siliciumkarbid							
207	DOR.044	O-Ring	85 x 2,5	NBR		6	6	6	6	6	6
	DOR.044.VI	O-Ring	85 x 2,5	FPM							
209	NSR.028	Lamellenring	120 x 6 x 1			4	4	4	4	4	4
210	DWD.067	Wellendichtring	95 x 120 x 12			2	2	2	2	2	2
211	PRS.A041	Lauftring				2	2	2	2	2	2
212	PRS.A027	Distanzring				2	2	2	2	2	2
213	PRS.A025.N2	Stelling				2	2	2	2	2	2

⁽⁴⁾ bis 10 bar tatsächlichen Betriebsdruck

Werkzeuge

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
	PBA.A001.TK	Kolbenabzieher	92 + 130			x	x	-	-	-	-
	PBA.A001.TL	Kolbenabzieher	184 + 260			-	-	x	x	-	-
	PBA.A001.T2	Kolbenabzieher	352 + 390			-	-	-	-	x	x
	PBA.A011	Montagewerkzeug		Wellendichtring (DWD.049)							
	PBA.A012	Montagewerkzeug		Innenring (NIR.014)							

Cartridge-Gleitringdichtung:

	PBA0009	Werkzeugsatz		Cartridge-Gleitringdichtung					x		
	WKZ0457	Demontagewerkzeug Cartridge-Gleitringdichtung		Enthalten in PBA0009							
	PBA.A014.N1	Werkzeug		Enthalten in WKZ0457					(1)		
	NSI.057	Zylinderschraube	M 6 x 16						(2)		
	NSK.155	Sechskantschraube	M 8 x 80						(3)		

Komponenten-Gleitringdichtung:

	PBA.A010	Montagewerkzeug		Gleitringträger (PRS.A026.N1.T1)							
	PBA.A006.N1	Montagewerkzeug		Gleitringdichtung (DGL.A013)							
	PBA.A033.T1	Kombiwerkzeug	→ 92Q-260Q → 92QD	Drehkolben+ Cartridge-Gleitringdichtung		x	x	x	x	-	-
	WKZ0106	Werkzeugkoffer	VX186Q			x	x	x	x	-	-

Material für Anschlüsse

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
	NSK.001	Sechskantschraube	M10 x 30	DIN 933		24	28	32	36	40	44
	NUS.004	Scheibe	A 10,5 x 20 x 2	DIN 125		24	28	32	36	40	44
	DFD.070.P	Flanschdichtung	92			2	-	-	-	-	-
	DFD.071.P	Flanschdichtung	130			-	2	-	-	-	-
	DFD.072.P	Flanschdichtung	184			-	-	2	-	-	-
	DFD.073.P	Flanschdichtung	260			-	-	-	2	-	-
	DFD.074.P	Flanschdichtung	368			-	-	-	-	2	-
	DFD.104.P	Flanschdichtung	390			-	-	-	-	-	2
	PFL.120	Flansch	92			2	-	-	-	-	-
	PFL.121	Flansch	130			-	2	-	-	-	-
	PFL.122	Flansch	184			-	-	2	-	-	-
	PFL.123	Flansch	260			-	-	-	2	-	-
	PFL.124	Flansch	368			-	-	-	-	2	-
	PFL.148	Flansch	390			-	-	-	-	-	2

Erforderliche Ersatzteile für Drehkolbenwechsel

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
21	NPF.040	Passfeder	B 22 x 14 x 50	DIN 6885		2	-	-	-	-	2
	NPF.042	Passfeder	B 22 x 14 x 90	DIN 6885		-	2	-	-	-	-
	NPF.043	Passfeder	B 22 x 14 x 100	DIN 6885		-	-	-	-	2	6
	NPF.044	Passfeder	B 22 x 14 x 140	DIN 6885		-	-	2	-	-	-
	NPF.045	Passfeder	B 22 x 14 x 220	DIN 6885		-	-	-	2	2	-
51-54		Drehkolben		Siehe Seite 10 ff							
55	DOR.021	O-Ring	24 x 3	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.021.EP	O-Ring	24 x 3	EPDM							
	DOR.021.VI	O-Ring	24 x 3	FPM							
	DOR.021.PT	O-Ring	24 x 3	Silikon FEP-ummantelt							
56	PRS.102	Dehnschraube	M16			2	2	2	2	2	2
63	DOR.052	O-Ring	368 x 6	NBR		1					
	DOR.052.EP	O-Ring	368 x 6	EPDM							
	DOR.052.VI	O-Ring	368 x 6	FPM							
	DOR.052.PT	O-Ring	368 x 6	Silikon FEP-ummantelt							
90	NST.017	Abdeckkappe				2					
93	DOR.045	O-Ring	92 x 4	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.045.EP	O-Ring	92 x 4	EPDM							
	DOR.045.VI	O-Ring	92 x 4	FPM							
	DOR.045.PT	O-Ring	92 x 4	Silikon FEP-ummantelt							

Erforderliche Ersatzteile für Cartridge-Gleitringdichtungswechsel

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
55	DOR.021	O-Ring	24 x 3	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.021.EP	O-Ring	24 x 3	EPDM							
	DOR.021.VI	O-Ring	24 x 3	FPM							
	DOR.021.PT	O-Ring	24 x 3	Silikon FEP-ummantelt							
56	PRS.102	Dehnschraube	M16			2	2	2	2	2	2
63	DOR.052	O-Ring	368 x 6	NBR		1					
	DOR.052.EP	O-Ring	368 x 6	EPDM							
	DOR.052.VI	O-Ring	368 x 6	FPM							
	DOR.052.PT	O-Ring	368 x 6	Silikon FEP-ummantelt							
Stahl nitriert											
79	PBT.A002	Cartridge-Gleitringdichtung HD; Einzel-Gleitringdichtung		SiC: HNBR, HNBR		2					
	PBT0450			SiC; HNBR, FPM							
	PBT1716			SiC; FPM, FPM							
	PBT.A004			Duronit ⁽⁴⁾ , HNBR, HNBR							
	PBT1718			Duronit ⁽⁴⁾ , FPM, FPM							
	PBT1720			SiC; EPDM, FPM							
79	PBT.A012	Cartridge-Gleitringdichtung Blocking; Einzel-Gleitringdichtung		WC/SiC; HNBR, HNBR		2					
	PBT0487			WC/1.4301; HNBR, HNBR							
	PBT.A020			WC/1.4571; HNBR, HNBR							
	PBT.A033			WC/SiC; HNBR, HNBR							
	PBT0195			WC/SiC; HNBR, HNBR Radiales Labyrinth							
	PBT0461			WC/SiC; HNBR, FPM							
	PBT0547			WC/SiC; FPM, FPM							
	PBT1706			WC/SiC; EPDM, FPM							
	PBT1705			WC/SiC; FFPM, FPM							
	PBT1836			WC/SiC; FFPM, PTFE							
	PBT.A014			WC/Kohle; HNBR, NBR							
	PBT1698			WC/Kohle; FPM, FPM							
	PBT1700			WC/Kohle; EPDM, FPM							
	PBT.A021			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR							
	PBT1014			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR Radiales Labyrinth							
	PBT1903			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR Sperrkammerpumpe							
	PBT1712			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; EPDM, FPM							
90	NST.017	Abdeckkappe				2					
93	DOR.045	O-Ring	92 x 4	NBR		2					
	DOR.045.EP	O-Ring	92 x 4	EPDM							
	DOR.045.VI	O-Ring	92 x 4	FPM							
	DOR.045.PT	O-Ring	92 x 4	Silikon FEP-ummantelt							

⁽⁴⁾ bis 10 bar tatsächlichen Betriebsdruck

Erforderliche Ersatzteile für Verschleißteilwechsel bei Cartridge-Gleitringdichtung

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
21	NPF.040	Passfeder	B 22 x 14 x 50	DIN 6885		2	-	-	-	-	2
	NPF.042	Passfeder	B 22 x 14 x 90	DIN 6885		-	2	-	-	-	-
	NPF.043	Passfeder	B 22 x 14 x 100	DIN 6885		-	-	-	-	2	6
	NPF.044	Passfeder	B 22 x 14 x 140	DIN 6885		-	-	2	-	-	-
	NPF.045	Passfeder	B 22 x 14 x 220	DIN 6885		-	-	-	2	2	-
41	PFL.A017	Schutzplatte				1	1	1	1	1	1
	PFL.A017.G1	Schutzplatte		Wolframkarbidbeschichtet							
46	DAD.028	Flachdichtung		Aus asbestfreiem Fasermaterial		4	4	4	4	6	6
51-54		Drehkolben		Siehe Seite 10 ff							
55	DOR.021	O-Ring	24 x 3	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.021.EP	O-Ring	24 x 3	EPDM							
	DOR.021.VI	O-Ring	24 x 3	FPM							
	DOR.021.PT	O-Ring	24 x 3	Silikon FEP-ummantelt							
56	PRS.102	Dehnschraube	M16			2	2	2	2	2	2
63	DOR.052	O-Ring	368 x 6	NBR		1					
	DOR.052.EP	O-Ring	368 x 6	EPDM							
	DOR.052.VI	O-Ring	368 x 6	FPM							
	DOR.052.PT	O-Ring	368 x 6	Silikon FEP-ummantelt							
64	NSK.025.EE	Sechskantschraube	M10 x 16			4					
65	PFL.A002	Schutzplatte				1					
	PFL.A002.G1	Schutzplatte		Wolframkarbidbeschichtet							
90	NST.017	Abdeckkappe				2					
93	DOR.045	O-Ring	92 x 4	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.045.EP	O-Ring	92 x 4	EPDM							
	DOR.045.VI	O-Ring	92 x 4	FPM							
	DOR.045.PT	O-Ring	92 x 4	Silikon FEP-ummantelt							

⁽⁴⁾ bis 10 bar tatsächlichen Betriebsdruck

Fortsetzung siehe nächste Seite

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
Stahl nitriert											
79	PBT.A002	Cartridge-Gleitringdichtung HD; Einzel-Gleitringdichtung		SiC; HNBR, HNBR		2					
	PBT0450			SiC; HNBR, FPM							
	PBT1716			SiC; FPM, FPM							
	PBT.A004			Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR							
	PBT1718			Duronit ⁽⁴⁾ ; FPM, FPM							
	PBT1720			SiC; EPDM, FPM							
79	PBT.A012	Cartridge-Gleitringdichtung Blocking; Einzel-Gleitringdichtung		WC/SiC; HNBR, HNBR		2					
	PBT0487			WC/1.4301; HNBR, HNBR							
	PBT.A020			WC/1.4571; HNBR, HNBR							
	PBT.A033			WC/SiC; HNBR, HNBR							
	PBT0195			WC/SiC; HNBR, HNBR Radiales Labyrinth							
	PBT0461			WC/SiC; HNBR, FPM							
	PBT0547			WC/SiC; FPM, FPM							
	PBT1706			WC/SiC; EPDM, FPM							
	PBT1705			WC/SiC; FFPM, FPM							
	PBT1836			WC/SiC; FFPM, PTFE							
	PBT.A014			WC/Kohle; HNBR, NBR							
	PBT1698			WC/Kohle; FPM, FPM							
	PBT1700			WC/Kohle; EPDM, FPM							
	PBT.A021			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR							
	PBT1014			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR Radiales Labyrinth							
	PBT1903			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; HNBR, HNBR Sperrkammerpumpe							
	PBT1712			CrO/Duronit ⁽⁴⁾ ; EPDM, FPM							

Option radiales Labyrinth:

96	PFL0053	Schutzplatte	6 mm	Ersetzt Pos. 41			1				
97	PFL0055	Schutzplatte	6 mm				1				

HiFlo

98	PKD0225	Drehkolben	130, 3K60L HiFlo	NBR		-	1	-	-	-	-
	PKD0226	Drehkolben	130, 3K60R HiFlo	NBR		-	1	-	-	-	-
98	PKD0236	Drehkolben	130, 3K60L HiFlo	PUR		-	1	-	-	-	-
	PKD0237	Drehkolben	130, 3K60R HiFlo	PUR		-	1	-	-	-	-

Drehkolben; 2-flügelig

98	PKD0227	Drehkolben	130	NBR		-	2	-	-	-	-
----	---------	------------	-----	-----	--	---	---	---	---	---	---

Vollmaterialkolben

98	PKD0192	Drehkolben ⁽³⁾	130, 3K60L HiFlo	1.0503 nitriert		-	1	-	-	-	-
	PKD0193	Drehkolben ⁽³⁾	130, 3K60R HiFlo	1.0503 nitriert		-	1	-	-	-	-
99	DOR.085	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	NBR		-	2	-	-	-	-
	DOR.085.EP	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	EPDM							
	DOR.085.VI	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	FPM							
	DOR.085.PT	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	Silikon FEP-ummantelt							

Pos. 41 + 51-54 werden ersetzt durch Pos. 96 + 98-99

⁽³⁾ + O-Ring für Vollmaterialkolben

⁽⁵⁾ bei Vollmaterialkolben

Erforderliche Ersatzteile für Komponenten-Gleitringdichtungswechsel

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
55	DOR.021	O-Ring	24 x 3	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.021.EP	O-Ring	24 x 3	EPDM							
	DOR.021.VI	O-Ring	24 x 3	FPM							
	DOR.021.PT	O-Ring	24 x 3	Silikon FEP-ummantelt							
56	PRS.102	Dehnschraube	M16			2	2	2	2	2	2
63	DOR.052	O-Ring	368 x 6	NBR		1					
	DOR.052.EP	O-Ring	368 x 6	EPDM							
	DOR.052.VI	O-Ring	368 x 6	FPM							
	DOR.052.PT	O-Ring	368 x 6	Silikon FEP-ummantelt							
90	NST.017	Abdeckkappe				2					
93	DOR.045	O-Ring	92 x 4	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.045.EP	O-Ring	92 x 4	EPDM							
	DOR.045.VI	O-Ring	92 x 4	FPM							
	DOR.045.PT	O-Ring	92 x 4	Silikon FEP-ummantelt							
201	DOR.027	O-Ring	144 x 3	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.027.VI	O-Ring	144 x 3	FPM							
202	DOR.027	O-Ring	144 x 3	NBR		4	4	4	4	4	4
	DOR.027.EP	O-Ring	144,5 x 3	EPDM							
	DOR.027.VI	O-Ring	144,5 x 3	FPM							
	DOR.027.PT	O-Ring	144 x 3	Silikon FEP-ummantelt							
204	NUS.044	Ausgleichscheibe	94,5 x 85,5 x 0,75			2	2	2	2	2	2
205		für Gleitring DGL.A013				4	4	4	4	4	4
	DOR.033.HNB	O-Ring	99 x 7,7	HNBR							
	DOR.033.VI	O-Ring	99 x 7,7	FPM							
	DOR.033.SI	O-Ring	99 x 7,7	Silikon Beständigkeit prüfen!							
		für Gleitring DGL.A013.SC									
	DOR.091.HNB	O-Ring	99 x 8	HNBR							
	DOR.091.VI	O-Ring	99 x 8	FPM							
206	DOR.091.SI	O-Ring	99 x 8	Silikon Beständigkeit prüfen!		4	4	4	4	4	4
	DGL.A013	Gleitring		Duronit ⁽⁴⁾							
	DGL.A013.SC	Gleitring		Siliciumkarbid							
207	DOR.044	O-Ring	85 x 2,5	NBR		6	6	6	6	6	6
	DOR.044.VI	O-Ring	85 x 2,5	FPM							

⁽⁴⁾ bis 10 bar tatsächlichen Betriebsdruck

Erforderliche Ersatzteile für Verschleißteilwechsel bei Komponenten-Gleitringdichtung

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
21	NPF.040	Passfeder	B 22 x 14 x 50	DIN 6885		2	-	-	-	-	2
	NPF.042	Passfeder	B 22 x 14 x 90	DIN 6885		-	2	-	-	-	-
	NPF.043	Passfeder	B 22 x 14 x 100	DIN 6885		-	-	-	-	2	6
	NPF.044	Passfeder	B 22 x 14 x 140	DIN 6885		-	-	2	-	-	-
	NPF.045	Passfeder	B 22 x 14 x 220	DIN 6885		-	-	-	2	2	-
41	PFL.A017	Schutzplatte				1	1	1	1	1	1
	PFL.A017.G1	Schutzplatte		Wolframkarbidbeschichtet							
46	DAD.028	Flachdichtung		Aus asbestfreiem Fasermaterial		4	4	4	4	6	6
51-54		Drehkolben		Siehe Seite 10 ff							
55	DOR.021	O-Ring	24 x 3	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.021.EP	O-Ring	24 x 3	EPDM							
	DOR.021.VI	O-Ring	24 x 3	FPM							
	DOR.021.PT	O-Ring	24 x 3	Silikon FEP-ummantelt							
56	PRS.102	Dehnschraube	M16			2	2	2	2	2	2
63	DOR.052	O-Ring	368 x 6	NBR		1					
	DOR.052.EP	O-Ring	368 x 6	EPDM							
	DOR.052.VI	O-Ring	368 x 6	FPM							
	DOR.052.PT	O-Ring	368 x 6	Silikon FEP-ummantelt							
64	NSK.025.EE	Sechskantschraube	M10 x 16			4	4	4	4	4	4
65	PFL.A002	Schutzplatte				1	1	1	1	1	1
	PFL.A002.G1	Schutzplatte		Wolframkarbidbeschichtet							
90	NST.017	Abdeckkappe				2					
93	DOR.045	O-Ring	92 x 4	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.045.EP	O-Ring	92 x 4	EPDM							
	DOR.045.VI	O-Ring	92 x 4	FPM							
	DOR.045.PT	O-Ring	92 x 4	Silikon FEP-ummantelt							
201	DOR.027	O-Ring	144 x 3	NBR		2	2	2	2	2	2
	DOR.027.VI	O-Ring	144 x 3	FPM							
202	DOR.027	O-Ring	144 x 3	NBR		4	4	4	4	4	4
	DOR.027.EP	O-Ring	144,5 x 3	EPDM							
	DOR.027.VI	O-Ring	144,5 x 3	FPM							
	DOR.027.PT	O-Ring	144 x 3	Silikon FEP-ummantelt							
204	NUS.044	Ausgleichscheibe	94,5 x 85,5 x 0,75			2	2	2	2	2	2
205		für Gleitring DGL.A013				4	4	4	4	4	4
	DOR.033.HNB	O-Ring	99 x 7,7	HNBR							
	DOR.033.VI	O-Ring	99 x 7,7	FPM							
	DOR.033.SI	O-Ring	99 x 7,7	Silikon Beständigkeit prüfen!							
		für Gleitring DGL.A013.SC									
	DOR.091.HNB	O-Ring	99 x 8	HNBR							
	DOR.091.VI	O-Ring	99 x 8	FPM							
206	DOR.091.SI	O-Ring	99 x 8	Silikon Beständigkeit prüfen!		4	4	4	4	4	4
	DGL.A013	Gleitring		Duronit ⁴							
	DGL.A013.SC	Gleitring		Siliciumkarbid							
207	DOR.044	O-Ring	85 x 2,5	NBR		6	6	6	6	6	6
	DOR.044.VI	O-Ring	85 x 2,5	FPM							

⁽⁴⁾ bis 10 bar tatsächlichen Betriebsdruck

Fortsetzung siehe nächste Seite

Option radiales Labyrinth:

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Abmessungen	Bemerkung	Rep.	92	130	184	260	368	390
96	PFL0053	Schutzplatte	6 mm	Ersetzt Pos. 41			1				
97	PFL0055	Schutzplatte	6 mm				1				

HiFlo

98	PKD0225	Drehkolben	130, 3K60L HiFlo	NBR		-	1	-	-	-	-
	PKD0226	Drehkolben	130, 3K60R HiFlo	NBR		-	1	-	-	-	-
98	PKD0236	Drehkolben	130, 3K60L HiFlo	PUR		-	1	-	-	-	-
	PKD0237	Drehkolben	130, 3K60R HiFlo	PUR		-	1	-	-	-	-

Drehkolben; 2-flügelig

98	PKD0227	Drehkolben	130	NBR		-	2	-	-	-	-
----	---------	------------	-----	-----	--	---	---	---	---	---	---

Vollmaterialkolben

98	PKD0192	Drehkolben ⁽³⁾	130, 3K60L HiFlo	1.0503 nitriert		-	1	-	-	-	-
	PKD0193	Drehkolben ⁽³⁾	130, 3K60R HiFlo	1.0503 nitriert		-	1	-	-	-	-
99	DOR.085	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	NBR		-	2	-	-	-	-
	DOR.085.EP	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	EPDM							
	DOR.085.VI	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	FPM							
	DOR.085.PT	O-Ring ⁽⁵⁾	104 x 3	Silikon FEP-ummantelt							

Pos. 41 + 51-54 werden ersetzt durch Pos. 96 + 98-99

⁽³⁾ + O-Ring für Vollmaterialkolben

⁽⁵⁾ bei Vollmaterialkolben

VOGELSANG



Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH
Holthöge 10-14
49632 Essen/Oldb.

Phone: +49 (0) 54 34 83 0
Fax: +49 (0) 54 34 83 10

vogelsang-gmbh.com
info@vogelsang-gmbh.com

ENGINEERED TO WORK

Australien
Vogelsang Pty. Ltd.
vogelsang.com.au

Indien
Vogelsang India Private Limited
vogelsangindia.com

Russland
Vogelsang Russland
vogelsang.ru

Brasilien
Vogelsang Brasil Ltda.
vogelsang.com.br

Irland
Vogelsang Irland
vogelsang.ie

Schweden
Vogelsang Sverige AB
vogelsang.se

China
Vogelsang Mechanical Engineering (Shanghai) Co., Ltd.
vogelsang.com.cn

Italien
Vogelsang Italy Srl
vogelsang-srl.it

Spanien
Vogelsang S.L.
vogelsang.es

Dänemark
Vogelsang A/S
vogelsang-as.dk

Malaysia
Vogelsang Malaysia
vogelsang.info

Südkorea
Vogelsang Korea Co., Ltd.
vogelsang.co.kr

Deutschland - Niederlassung Ost
Vogelsang Lutherstadt Eisleben
vogelsang-gmbh.com

Mexico
Vogelsang De México S.de R.L. de CV
vogelsang.mx

Tschechische Republik
Vogelsang CZ s.r.o.
vogelsang-czech.cz

Finnland
Vogelsang Oy
vogelsang.fi

Polen
Vogelsang Poland Sp. z o.o.
vogelsang.pl

USA
Vogelsang USA Ltd.
vogelsangusa.com

Frankreich
Vogelsang France S.A.R.L.
vogelsang.fr

Österreich
Vogelsang Austria GmbH
vogelsang-austria.at

Großbritannien
Vogelsang Ltd.
vogelsang.co.uk

Rumänien
Vogelsang Romania SRL
vogelsang.ro